

av  
proyectos

Lacaton/Vassal Druot BIG Fujimoto ECDM  
Leclercq Brenac/Gonzales Herreros Ceбра  
JDS Pinós Matos/Castillo Margen MVRDV  
Herzog/De Meuron Snøhetta Hadid Ayala  
Mansilla/Tuñón Gautrand CRAB Mecanoo



033 2009

[www.arquitecturaviva.com](http://www.arquitecturaviva.com)



**Viviendas/Housing** Tokyo Florence Paris  
Aarhus **Museos/Museums** Duisburg Cairo  
Pamplona **Ayuntamiento/Town Hall** Tallinn  
**Centro congresos /Congress Center** Lérida

**Director Editor**

Luis Fernández-Galiano

**Director de arte Art Director**

José Jaime S. Yuste

**Diagramación/redacción Layout/Editorial**

Cuca Flores

Beatriz G. Casares

Covadonga Lorenzo

Magda Anglès

María Cifuentes

Luis Játiva

Álex S. Ollero

Beatriz G. Lazo

**Coordinación editorial Coordination**

Laura Mulas

**Producción Production**

Laura González

Jesús Pascual

**Administración Administration**

Francisco Soler

**Suscripciones Subscriptions**

Lola González

**Distribución Distribution**

Mar Rodríguez

Raquel Vázquez

**Publicidad Advertising**

Susana Blanco

Cecilia Rodríguez

**Editor Publisher**

Arquitectura Viva SL

Aniceto Marinas, 32

E-28008 Madrid

Tel (+34) 915 487 317

Fax (+34) 915 488 191

AV@ArquitecturaViva.com

www.ArquitecturaViva.com

Precio en España 10 euros

© Arquitectura Viva

**Depósito legal Legal registration:**

M-10229-2004

ISSN: 1697-493X

**Impresión Printing:** Preim Degrade

Esta revista ha recibido una ayuda de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de España, para la totalidad de los números del año.

## argumento argument

- 4 **Lacaton & Vassal / Druot**  
Estrategias de mejora en bloques residenciales *Upgrading Strategies for Residential Blocks*
- 8 **BIG (Bjarke Ingels Group)**  
Complejo residencial *Residential Complex*, Near Budva
- 10 **Sou Fujimoto**  
Apartamentos *Apartments*, Tokyo
- 12 **Mecanoo**  
Bloque residencial *Residential Block*, Málaga
- 14 **ECDM / Leclercq / Brenac & Gonzales**  
Complejo residencial *Residential Complex*, Issy Les Moulineaux
- 16 **JDS / CEBRA / Paillard / SeARCH**  
Complejo residencial *Residential Complex*, Aarhus
- 18 **Herreros Arquitectos**  
Bloque residencial *Residential Block*, Sant Boi de Llobregat
- 20 **Carne Pinós**  
Edificio de viviendas Novoli *Novoli Housing*, Florence
- 22 **Matos & Castillo**  
Viviendas protegidas *Social Housing*, El Puerto de Santa María
- 24 **Margen (Ibáñez & Rubio)**  
Campings verticales *Vertical Campings*, Delta del Ebro

## bocetos beginnings

- 28 **Herzog & de Meuron**  
Ampliación del Museo Küppersmühle *Küppersmühle Museum Extension*, Duisburg
- 30 **Snohetta**  
Universidad de Gambia *University of Gambia*, Faraba Banta
- 32 **BIG (Bjarke Ingels Group)**  
Ayuntamiento *Town Hall*, Tallinn
- 34 **Manuelle Gautrand**  
Museo de la Automoción *Automotive Showroom*, Cairo
- 36 **Chora**  
Remodelación del Aeropuerto de Tempelhof *Tempelhof Airport Remodeling*, Berlin
- 38 **Mansilla & Tuñón**  
Centro temático de los Sanfermines *Sanfermines Theme Center*, Pamplona
- 40 **Arquitectos Ayala**  
Nueva Sede del Banco Popular *New Headquarters for Banco Popular*, Madrid
- 42 **Lado Blanco Arquitectos**  
Espacio cultural *Cultural Space*, Miguelturra

## concursos competitions

- 46 **Universidad de Económicas y Negocios** *University of Economics & Business*, Vienna
- 54 **Hospedería de turismo** *Tourism Hostel*, Castuera
- 60 **Re-inventcities Project: Re-inventinfrastructures**

## detalles details

- 68 Mecanoo / Labb Arquitectura  
Palacio de Congresos 'La Llotja' *'La Llotja' Congress Center*, Lérida

## exposiciones exhibitions

- 84 **Roberto Burle Marx**  
Museu de Arte Moderna, São Paulo
- 88 **Antony Gormley: 'Between you and me'**  
Artium, Vitoria-Gasteiz

## fotografía focus

- 92 **Gerhard Richter**  
Fotografías pintadas *Overpainted Photographs*

# a

## argumento

El pasado 2 de julio, la Junta de Gobierno del Ayuntamiento de Madrid aprobó el plan de desarrollo del nuevo 'barrio' de Valdecarros (180.000 viviendas). Y curiosamente, hace exactamente veinte años el diseñador de videojuegos Will Wright presentó *Sim City*, aquella básica pero entretenida aplicación que permitía al usuario crear ciudades de la nada y sentar las bases de 'una ciudad feliz'. Un estadio por aquí, un rascacielos por allá... Quién nos iba a decir a finales de los 80 que el urbanismo del siglo XXI iba a ser como el de aquel mundo axonométrico que no entendía de calificaciones del suelo. Seguramente tengamos que dar con el Sr. Wright, que hoy tiene 49 años, para que proponga una nueva edición de aquella perversa herramienta. Tal vez un simulacro de urbanismo invisible que permita transformar aquellas ciudades que edificamos virtualmente hace un par de décadas. Quizás así, a través de la cultura pop, se pongan en crisis los ciber-desarrollos que construyen miles de 'píxeles cuadrados' entre Mercamadrid y la M-50. Pero claro, lamentablemente,

## argument

*This past 2 July, the government of the Madrid City Council endorsed the plan for the development of the new Valdecarros 'district' (180,000 housing units). And coincidentally, exactly twenty years ago the videogame designer Will Wright presented Sim City, that basic but entertaining tool that allowed users to create cities from scratch and establish the bases of a 'happy town'. A stadium here, a skyscraper there... Who would have told us in the late 80s that the urbanism of the 21st century would be like the one of that axonometric world which does not know about plot zoning. Perhaps we should try to talk with Mr. Wright, who is 49 years old today, and ask him to propose a new edition of that daring tool. Perhaps a virtual mock up of invisible urbanism that allows us to transform those cities we created twenty years ago. Maybe in this way, through pop culture, the cyber-developments that build thousands of 'square pixels' between Mercamadrid and the M-50 highway would be held at bay. But of course, sadly, this videogame would not generate as much profit.*

**Estrategias de mejora en bloques residenciales**  
**Upgrading Strategies for Residential Blocks**  
Arquitectos *Architects*: Frédéric Druot, Anne Lacaton,  
Jean Philippe Vassal

**Complejo residencial**  
**Residential Complex**  
Socio al cargo *Partner in charge*: Bjarke Ingels  
Colaboradores *Collaborators*: Rune Hansen,  
Sebastian Frerich, Armen Menendian,  
Morten Wulff, Brian Yang, Grisha Zotov

**Apartamentos**  
**Apartments**  
Equipo de diseño *Design team*: Sou Fujimoto  
Architects  
Consultores *Consultants*: Jun Sato (estructuras  
structural engineering)

**Bloque residencial**  
**Residential Block**  
Equipo de diseño *Design team*: Mecanoo Architecten  
Arquitecto de proyecto *Project architect*: Marta Roy

**Complejo residencial**  
**Residential Complex**  
Estudios de arquitectura *Architectural studios*:  
François Leclercq, ECDM, Atelier Brenac+Gonzales  
Consultores *Consultants*: Cyrille Thomas  
(infografías renderings)

**Complejo residencial**  
**Residential Complex**  
Estudios de arquitectura *Architectural studios*:  
JDS, CEBRA, Louis Paillard, SeARCH  
Consultores *Consultants*: Labtop (infografías  
renderings)

**Bloque residencial**  
**Residential Block**  
Arquitectos *Architects*: Herreros Arquitectos,  
Benedito & Sanz  
Responsable de proyecto *Architect in charge*:  
Carmen Antón  
Colaboradores *Collaborators*: Jens Richter,  
Verónica Meléndez, Paola Simone

**Edificio de viviendas Novoli**  
**Novoli Housing**  
Arquitecto *Architect*: Carme Pinós Desplat  
Colaboradores *Collaborators*: Juan Antonio Andreu,  
Holger Hennefarth, Elsa Martí, Marc Jay, Agustín  
Pérez Torres, Marco Tapia

**Viviendas protegidas**  
**Social Housing**  
Arquitectos *Architects*: Beatriz Matos Castaño,  
Alberto Martínez Castillo  
Colaboradores *Collaborators*: Franca Alexandra  
Sonntag, Juan Riveiro Martín, Marco Colaiacono,  
Jorge Bonito Piñana

**Campings verticales**  
**Vertical Campings**  
Arquitectos *Architects*: Daniel Ibáñez, Rodrigo Rubio



Sim City, 1989



Valdecarros, 2009

# 033 2009

# d

## detalles

Francine Houben dirige desde 1984 el estudio de arquitectura Mecanoo. Con proyectos tan destacados como la biblioteca de la TU Delft (finalizada en 1997), en 2005 consiguió tras concurso el encargo para la construcción del Centro de Congresos La Llotja de Lleida (véase *AV Proyectos 008*). Con reminiscencias del auditorio de la misma universidad de Delft que construyeran en 1966 Van de Broek y Bakema (no en vano la TU se sitúa a tan sólo 2km de la oficina de Mecanoo), la holandesa propone un monolito urbano, un armadillo rocoso y compacto posado a orillas del río Segre. Tras la adjudicación de la obra Houben entró en contacto con el estudio barcelonés Labb Arquitectura, dirigido por Cristina Fernández y Markus Lauber, quienes han desarrollado desde entonces, y en sociedad con Mecanoo, el proyecto de ejecución de esta 'loggia' leridana. La esperada finalización de las obras en 2010 supondrá la llegada de un nuevo icono cultural a la ciudad de Lérida y una buena prueba de que la arquitectura holandesa, más allá del boom de los 90, sigue en plena forma.

## details

*Francine Houben directs the architecture office Mecanoo since 1984. With noteworthy projects like the library of TU Delft (completed in 1997), after a competition held in 2005 the studio was commissioned to build the La Llotja de Lleida Congress Center (see AV Proyectos 008). Reminiscent of the aforementioned university's auditorium, built in 1966 by Van de Broek and Bakema (not in vain the TU is located just 2 km away from Mecanoo's office), the Dutch proposes an urban monolith, a rocky and compact armadillo placed on the shore of the River Segre. After the commission of the construction works Houben contacted the Barcelona-based office Labb Arquitectura, run by Cristina Fernández and Markus Lauber, who have developed since then, and in partnership with Mecanoo, the executive project of this 'loggia' in Lérida. The eagerly awaited completion of the works in 2010 will entail the arrival of a new cultural icon to the city of Lérida, as well as a good piece of evidence to show that Dutch architecture, beyond the 90s boom, is still in good shape.*

### Arquitecto *Architect*

Francine M. J. Houben, Aart Franssen (Mecanoo Architekten)

### Arquitecto local *Local architect*

Cristina Fernández, Markus Lauber (Labb Arquitectura)

### Arquitecto técnico *Technical architect*

Joan Ardèvol (J/T. Ardèvol i Associats)

### Consultores *Consultants*

Miquel Angel Sala —BOMA— (estructuras *structural engineering*); Miguel Gasulla, Alfred Guitard —Einesa— (instalaciones *mechanical engineering*); Higiní Arau —Arau Acústica— (acústica *acoustics*)

### Fotografías *Photos*

La Fotográfica (pp. 68,70-73,75,77,78)  
BOMA (pp. 74,76,81)

